

Isa

Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר חָזָה יִשְׁעָיָהוּ בֶן-אָמוֹן עַל-יְהוּדָה וְיִירוּשָׁלַם:
Firman yang dilihat Yesaya anak-Amos tentang Yehuda dan-Yerusalem
[H1697](#) [H2372](#) [H0531](#) [H3063](#) [H3389](#)

Firman yang dinyatakan kepada Yesaya bin Amos tentang Yehuda dan Yerusalem.

2
וְהָיָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים נָכוֹן יְהוָה הָרַ גְּבוּרָה בְּרֵאשׁ
Dan-akan-terjadi pada-akhir zaman teguh akan- gunung rumah- di-puncak
[H1961](#) [H0319](#) [H3117](#) [H1961](#) [H2022](#) [H3068](#)
וְהָיָה הַהָרִים וְנִשְׂא מִן-בְּעוֹת יְהוָה וְנָהְרָו אֵלָיו כָּל-
gunung-gunung dan-ditinggikan dari-bukit-bukit dan-akan-mengalir kepadanya semua-
[H2022](#) [H5375](#) [H1389](#) [H0413](#) [H3605](#)

הַגּוֹיִם:
bangsa-bangsa

Akan terjadi pada hari-hari yang terakhir: gunung tempat rumah TUHAN akan berdiri tegak di hulu gunung-gunung dan menjulang tinggi di atas bukit-bukit; segala bangsa akan berduyun-duyun ke sana,

3
וְהָלְכוּ עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ וְלָכֹוּ וְנִשְׂאָה אֵל-הָרַ
Dan-akan-pergi banyak bangsa-bangsa dan-berkata Marilah dan-berkata ke- dan-kita-naik gunung-
[H1980](#) [H0559](#) [H3212](#) [H5927](#) [H0413](#) [H2022](#)

וְהָיָה אֵל-בֵּית אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיִרְנֹו מִדֶּרֶכָיו
TUHAN ke- rumah Allah Yakub dan-Dia-akan-mengajar-kita dari-jalan-jalan-Nya
[H3068](#) [H0413](#) [H3290](#) [H0430](#) [H1870](#)

וְהָלְכָה וּבְאֶרְחֵתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבָרִ-
dan-kita-akan-berjalan dalam-jalan-jalan-Nya Sebab dari-Sion akan keluar dan-firman-
[H3212](#) [H0734](#) [H6726](#) [H3318](#) [H8451](#) [H1697](#)

וְהָיָה מִיִּירוּשָׁלַם:
TUHAN dari-Yerusalem
[H3068](#) [H3389](#)

dan banyak suku bangsa akan pergi serta berkata: "Mari, kita naik ke gunung TUHAN, ke rumah Allah Yakub, supaya Ia mengajar kita tentang jalan-jalan-Nya, dan supaya kita berjalan menempuhnya; sebab dari Sion akan keluar pengajaran dan firman TUHAN dari Yerusalem."

יִשְׁתַּחֲוּוּ mereka-menyembah H7812	יָדָיו tangannya H3027	לְמַעַשָׂה Kepada-buatan H4639	אֲלֵימָם berhala-berhala H0457	אֶרְצָהּ negerinya H0776	וְתִמְלֵא Dan-dipenuhi H4390	8
---	--	--	--	--	--	---

אֲצָבְעֵתָיו: jari-jarinya H0676	עָשָׂה dibuat	לְאִשֶּׁר kepada-apa-yang
--	------------------	------------------------------

Negerinya penuh berhala-berhala; mereka sujud menyembah kepada buatan tangannya sendiri dan kepada yang dikerjakan oleh tangannya.

לָהֶם: mereka H5375	תִּשָּׂא mengampuni H0375	וְאַל- dan-jangan- H0408	אִישׁ orang H0376	וַיִּשְׁפֹּל- dan-direndahkan- H8213	אָדָם manusia H0120	וַיִּשָּׁח Dan-ditundukkan H7817	9
---	---	--	---	--	---	--	---

Maka manusia ditundukkan dan orang direndahkan -- janganlah ampuni mereka!

יְהוָה TUHAN H3068	פְּחָד kengerian H6343	מִפְּנֵי karena- H6440	בְּעָפָר dalam-debu H6083	וַיִּהְיֶינָם dan-bersembunyiilah H2934	בְּצוּר ke-dalam-batu H6697	בּוֹא Masuklah H0935	10
--	--	--	---	---	---	--	----

נְאֻנִי: keagungan-Nya H1347	וּמִהָרָר dan-dari-kemuliaan H1926
--	--

Masuklah di sela gunung batu dan bersembunyiilah di dalam liang tanah terhadap kedahsyatan TUHAN dan terhadap semarak kemegahan-Nya!

אָנָשִׁים orang-orang H0376	רֵוָה ketinggian H7312	וְשָׁח dan-dibungkukkan H7817	שָׁפֹל direndahkan H8213	אָדָם manusia H0120	גְּבֻהוֹת kesombongan H1365	עֵינָי Mata	11
---	--	---	--	---	---	----------------	----

ס וְ	הָיָה: itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	לְבַדּוֹ saja H0905	יְהוָה TUHAN H3068	וְנִשְׁבַּח dan-ditinggikan H7682
---------	--	--	---	--	---

Manusia yang sombong akan direndahkan, dan orang yang angkuh akan ditundukkan; dan hanya TUHAN sajalah yang maha tinggi pada hari itu.

וְרָם dan-tinggi	גֵּאָה yang-sombong H1343	כָּל- setiap- H3605	עַל- atas-	צְבָאוֹת semesta-alam	לִיהוָה milik-TUHAN H3068	יּוֹם hari H3117	כִּי Sebab	12
---------------------	---	---	---------------	--------------------------	---	--	---------------	----

וְשָׁפֹל: dan-direndahkan H8213	נִשָּׂא yang-diangkat H5375	כָּל- setiap- H3605	וְעַל- dan-atas-
---	---	---	---------------------

Sebab TUHAN semesta alam menetapkan suatu hari untuk menghukum semua yang congkak dan angkuh serta menghukum semua yang meninggikan diri, supaya direndahkan;

כָּל- semua- H3605	וְעַל dan-atas	וְהַנִּשְׂאִים dan-yang-menjulang H5375	הָרָמִים yang-tinggi	הַלְבָנוֹן Libanon H3844	אֲרָזֵי pohon-aras H0730	כָּל- semua- H3605	וְעַל Dan-atas	13
--	-------------------	---	-------------------------	--	--	--	-------------------	----

הַבָּשָׂן: Basan H1316	אֶלֹנָי pohon-tarbutin H0437
--	--

untuk menghukum semua pohon aras di Libanon yang tumbuh meninggi dan tetap menjulang, dan menghukum semua pohon tarbutin di Basan;

14
 הַגְּבָעוֹת הַכֹּל- וְעַל הָרָמִים הַהָרִים הַכֹּל- וְעַל
 bukit-bukit semua- dan-atas yang-tinggi gunung-gunung semua- Dan-atas
[H1389](#) [H3605](#) [H2022](#) [H3605](#)

הַנִּשְׂאוֹת:
 yang-menjulang
[H5375](#)

untuk menghukum semua gunung yang tinggi-tinggi dan semua bukit yang menjulang ke atas;

15
 כְּצוּרָה: חוֹמָה כָּל- וְעַל נֹבֶה מִגְדָּל כָּל- וְעַל
 yang-berkubu tembok setiap- dan-atas yang-tinggi menara setiap- Dan-atas
[H1219](#) [H2346](#) [H3605](#) [H1364](#) [H4026](#) [H3605](#)

untuk menghukum semua menara yang tinggi-tinggi dan semua tembok yang berkubu;

16
 הַחֲמֻדָּה: שְׂכִיזוֹת כָּל- וְעַל תַּרְשִׁישׁ אֲנִיּוֹת כָּל- וְעַל
 yang-berharga barang-barang semua- dan-atas Tarsis kapal-kapal semua- Dan-atas
[H7914](#) [H3605](#) [H8659](#) [H0591](#) [H3605](#)

untuk menghukum semua kapal Tarsis dan semua kapal yang paling indah.

17
 אַנְשִׁים רִוּם וְשָׁפַל הָאָדָם נִבְהוֹת וְשָׁח
 orang-orang ketinggian dan-direndahkan manusia kesombongan Dan-dibungkukkan
[H0376](#) [H7312](#) [H8213](#) [H0120](#) [H1365](#) [H7817](#)

וְנִשְׁגָּב וְיִהְיֶה לְבָדוֹ בְּיוֹם הַהוּא:
 itu pada-hari saja TUHAN dan-ditinggikan
[H1931](#) [H3117](#) [H0905](#) [H3068](#) [H7682](#)

Manusia yang sombong akan ditundukkan dan orang yang angkuh akan direndahkan; hanya TUHAN sajalah yang maha tinggi pada hari itu.

18
 וְהָאֵלִילִים יִחְלָף: כָּלִיל
 Dan-berhala-berhala akan-lenyap seluruhnya
[H2498](#) [H3632](#) [H0457](#)

Sedang berhala-berhala akan hilang sama sekali.

19
 עָפָר וּבְמַחְלוֹת וּצְרִים בְּמַעְרֹת וּבְאֵן
 tanah dan-ke-dalam-lubang-lubang batu ke-dalam-gua-gua Dan-mereka-akan-masuk
[H6083](#) [H4247](#) [H6697](#) [H4631](#) [H0935](#)

בְּקִימּוֹ נֶאֱוָנוּ וּמִהַתָּר וְיִהְיֶה מִפְּחַד מִפְּנֵי
 ketika-Dia-bangkit keagungan-Nya dan-dari-kemuliaan TUHAN kengerian karena-
[H1347](#) [H1926](#) [H3068](#) [H6343](#) [H6440](#)

לְעָרִץ: הָאָרֶץ:
 untuk-menggetarkan bumi
[H0776](#) [H6206](#)

Maka orang akan masuk ke dalam gua-gua di gunung batu dan ke dalam liang-liang di tanah terhadap kedahsyatan TUHAN dan terhadap semarak kemegahan-Nya, pada waktu Ia bangkit menakut-nakuti bumi.

וְאֵת	כְּסָפוֹ	אֶלְיָי	אֵת	הָאָדָם	יִשְׁלִיךְ	הֵוא	בַּיּוֹם	20
dan-	peraknya	berhala-berhala	-	manusia	akan-membuang	itu	Pada-hari	
H0853	H3701	H0457	H0853	H0120	H7993	H1931	H3117	

לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לוֹ	עָשׂוּ-	אֲשֶׁר	זָהָבּוֹ	אֶלְיָי	
untuk-disembah	bagi-dirinya	mereka-buat-	yang	emasnya	berhala-berhala	
H7812				H2091	H0457	

וְלַעֲטָלָפִים:	פְּרוֹת	לְחֶפֶר
dan-kelelawar	tikus-mondok	kepada-tikus-tanah
H5847	H6512	H2661

Pada hari itu berhala-berhala perak dan berhala-berhala emas yang dibuat manusia untuk sujud menyembah kepadanya akan dilemparkannya kepada tikus dan kelelawar,

מִפְּנֵי	הַסִּלְעִים	וּבְסַעֲפֵי	הַצְּרִיִם	בְּנִקְרוֹת	לְבוֹא	21
karena-	karang	dan-ke-dalam-retakan-retakan	batu	ke-dalam-celah-celah	Untuk-masuk	
H6440	H5553	H5585	H6697	H5366	H0935	

לְעָרִץ	בְּקוֹמוֹ	נְאוֹנוֹ	וּמִהַרְרֵר	יְהוָה	פְּחָד
untuk-menggetarkan	ketika-Dia-bangkit	keagungan-Nya	dan-dari-kemuliaan	TUHAN	kengerian
H6206		H1347	H1926	H3068	H6343

הָאָרֶץ:
bumi
[H0776](#)

dan ia akan masuk ke dalam lekuk-lekuk di gunung batu dan ke dalam celah-celah di bukit batu terhadap kedahsyatan TUHAN dan terhadap semarak kemegahan-Nya, pada waktu Ia bangkit menakut-nakuti bumi.

בְּמָה	כִּי-	בְּאַפּוֹ	נְשָׁמָה	אֲשֶׁר	הָאָדָם	מִן-	לְכֶם	חֲדָלוּ	22
sebagai-apa	sebab-	di-hidungnya	nafas	yang	manusia	dari-	kamu	Berhentilah	
H4100		H0639	H5397		H0120			H2308	

פָּ:
וְ: הוּא:
dianggap
[H1931](#) [H2803](#)

Jangan berharap pada manusia, sebab ia tidak lebih dari pada embusan nafas, dan sebagai apakah ia dapat dianggap?